

Kur tu skriesi, vanadzīņi?



1. Kur tu skrie - si, va - na - dzi - ņi,
2. Skrie - šu lie - pu ap - lū - ko - ti,
3. Diez - gan lie - la, diez - gan kup - la,
4. Jau - nais pā - ris spē - lē - da - mis,
5. Aiz - iet ma - ni lie - pu za - ri



ar tiem va - ska spār - ni - ņie - ņi?
vai ir lie - la iz - au - gu - si.
za - ri mir - ka Dau - ga - vā - i.
lie - pu za - rus no - lau - zī - si.
pa Dau - ga - vu lī - go - da - mi.



Kur tu skrie - si va - na - dzi - ņi,
Skrie - šu lie - pu ap - lū - ko - ti,
Diez - gan lie - la diez - gan kup - la,
Jau - nais pā - ris spē - lē - da - mis,
Aiz - iet ma - ni lie - pu za - ri



ar - tiem va - ska spar - ni - ņiem?
vai - ir lie - la iz - au - gus'.
za - ri mir - ka Dau - ga - va.
lie - pu za - rus no - lau - zīs.
pa - Dau - ga - vu lī - go - dam'.

Kur tu skriesi vanadziņi

ne visai ātri

nicht sehr schnell

1

Kur tu skriesi,
vanadziņi,
ar tiem
vaska spārniņiem (*dim.*)?

Wohin du fliegst (*wörtl.* läufst),
kleiner Habicht,
mit diesen
wächsernen Flügeln?

2

Skriešu liepu aplūkoti
vai ir liela izaugusi.

Ich fliege die Linde zu schauen,
ob (sie) ist groß gewachsen.

3

Diezgan liela,
diezgan kupla
zari mirka

Genügend groß,
genügend üppig,
die Zweige werden nass
(*wörtl.* weichen auf)

Daugavāi.

in der Düna.

4

Jaunais pāris
spēlēdamis
liepu zarus nolauzīsi.

Das junge Paar
spielend,
die Lindenzweige werden abbrechen.

5

Aiziet mani liepu zari
pa Daugavu līgodami.

Es gehen hinweg meine Lindenzweige
auf der Düna schaukelnd.

SG/AU 150496

Kur tu skriesi, vanadziņi?

Ne visai ātri *p*

1. Kur tu skrie - si, va - na - dzi - ņi, ar tiem va - ska spār - ni - ņie - mi? Kur tu skrie - si
 2. Skrie - šu lie - pu ap - lū - ko - ti, vai ir lie - la iz - au - gu - si. Skrie - šu lie - pu
 3. Diez - gan lie - la, diez - gan kup - la, za - ri mir - ka Dau - ga - vā - i. Diez - gan lie - la
 4. Jau - nais pā - ris spē - lē - da - mis, lie - pu za - rus no - lau - zī - si. Jau - nais pā - ris
 5. Aiz - iet ma - ni lie - pu za - ri pa Dau - ga - vu lī - go - da - mi. Aiz - iet ma - ni

1. Kur - tu skrie-si, va - na - dzi - ņi, ar tiem va-ska spār - ni - ņie - mi? Kur tu skrie-si, _____
 2. Skrie - šu lie - pu ap - lū - ko - ti, vai ir lie - la iz - au - gu - si. Skrie - šu lie - pu _____
 3. Diez - gan lie - la diez - gan kup - la, za - ri mir - ka Dau - ga - vā - i. Diez - gan lie - la, _____
 4. Jau - nais pā - ris spē - lē - da - mis, lie - pu za - rus no - lau - zī - si. Jau - nais pā - ris _____
 5. Aiz - iet ma - ni lie - pu za - ri pa Dau - ga - vu lī - go - da - mi. Aiz - iet ma - ni _____

mf

va - na - dzi - ņi, ar - tiem va - ska spar - ni - ņiem?
 ap - lū - ko - ti, vai - ir lie - la iz - au - gus'.
 diez - gan kup - la, za - ri mir - ka Dau - ga - va.
 spē - lē - da - mis, lie - pu za - rus no - lau - zīs.
 lie - pu za - ri pa - Dau - ga - vu lī - go - dam'.

— va - na - dzi - ņi ar - tiem va - ska spār - ni - ņiem?
 — ap - lū - ko - ti, vai - ir lie - la iz - au - gus'.
 — diez - gan kup - la, za - ri mir - ka Dau - ga - vā.
 — spē - lē - da - mis, lie - pu za - rus no - lau - zīs.
 — lie - pu za - ri pa - Dau - ga - vu lī - go - dam'.

Harmon.: Andrejs JURJANS, 1885
(1856 - 1922)

- 1 Kur tu skriesi, vanadziņi,
ar tiem vaska spārniņiem?
- 2 Skriešu liepu aplūkoti,
vai ir liela izaugusi.
- 3 Diezgan liela diezgan kupla,
zari mirka Daugavāi.
- 4 Jauais paris spēlēdamis
liepu zarus nolauzīsi.
- 5 Aiziet mani liepu zari
pari Daugavu līgodami.